

SECONDES VÊPRES



Aujourd'hui, la Vierge Marie est montée aux cieux ;
réjouissez-vous car elle règne avec le Christ pour l'éternité.
(Antienne du Magnificat)

SOLENNITÉ DE L'ASSOMPTION DE LA BIENHEUREUSE VIERGE MARIE

OUVERTURE

on se signe

D

e-us, in adiutóri-um me-um inténde. **R.** Dómi-

ne, ad adiuvándum me festína. Glóri-a Patri, et Fí-li-

o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut erat in princípi-o, et

nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Al-

lelúia.

HYMNE

III

G

áu- di-um mundi, nova stella cæli, prócre-ans so-

lem, pári-ens parén-tem, da manum lapsis, fer opem

cadúcis, Vir-go Mari-a. **2.** Te De-o factam liquet es-

se sca-lam qua tenens summa pe-tit Altus i-ma; nos

ad excélsi reme-á-re cæ-li cúl-mina dona. **3.** Te

¶ Dieu, viens à mon aide.

R. Seigneur, vite à mon secours.

Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit.

Comme il était au commencement maintenant et toujours pour les siècles des siècles!

Amen. Alléluia!

1. *Joie de l'univers, nouvelle étoile du ciel, Toi qui donnes naissance au soleil et enfants Celui qui T'a engendrée, tends la main à ceux qui sont tombés, viens en aide à ceux qui chancellent, Vierge Marie.*

2. *C'est Toi sans nul doute l'échelle dressée par Dieu par où le Très-Haut, sans quitter les cieux, rejoint notre bassesse : fais-nous regagner les sommets du ciel.*



be-atórum chorus angelórum, te prophe-tárum et apo-
 stoló-rum ordo praelá-tam si-bi cernit unam post De-i-
 tá-tem. 4. Laus sit excélsæ Trí-adi perénnis, quæ tibi,
 Virgo, tríbu-it coró-nam, atque regí-nam sta-tu-ítque
 nostram pró- vida matrem. Amen.

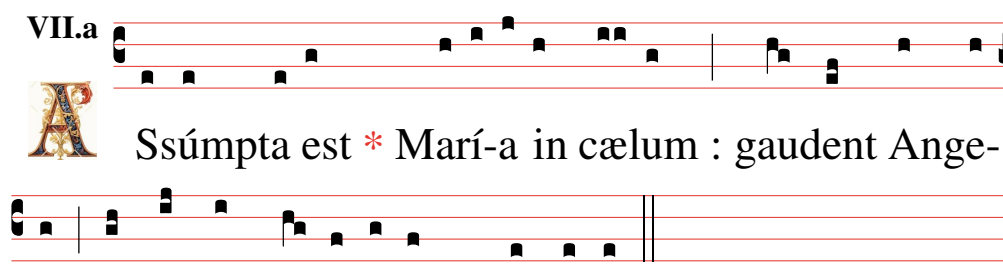
3. En Toi le chœur des anges bienheureux, en Toi l'ordre des Prophètes et des Apôtres contemplant leur unique souveraine après Dieu.

4. Louange éternelle à la Très haute Trinité, qui T'a couronnée, ô Vierge, et a fait de Toi, dans Sa Providence, notre Reine et notre Mère.

Amen.

ANTIENNE I

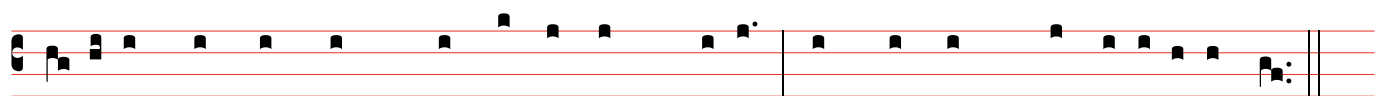
VII.a



A Ssumpta est * Marí-a in cælum : gaudent Ange-
 li, laudántes benedícunt Dóminum.

Marie a été élevée au ciel, les Anges se réjouissent, louent et bénessent le Seigneur.

PSAUME 121



Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: * In domum Dómini íbimus.

Stantes erant pedes nostri,*
 in átriis tuis, Jerúsalem.

Jerúsalem, quæ ædificátur ut cívitas:*
 cujus participátio ejus in idípsum.

Illuc enim ascendérunt tribus, tribus Dómini:*
 testimónium Israël ad confiténdum nómini Dómini.

Quia illic sedérunt sedes in judício,*
 sedes super domum David.

Rogáte quæ ad pacem **sunt Jerúsalem:***
et abundántia diligéntibus te:

Fiat pax in virtúte **tua:***
et abundántia in **túrribus tuis.**

Propter fratres meos, et **próximos meos,***
loquébar **pacem de te:**

Propter domum Dómini, **Dei nostri,***
quæsívi **bona tibi.**

Glória **Patri, et Fílio,***
et **Spirítui Sancto.**

Sicut erat in princípio, et **nunc, et semper,***
et in **sæcula sæculórum. Amen.**

¹ *Quelle joie quand on m'a dit : "Nous irons à la maison du Seigneur!"*

² *Maintenant notre marche prend fin devant tes portes, Jérusalem!*

³ *Jérusalem, te voici dans tes murs : ville où tout ensemble ne fait qu'un!*

⁴ *C'est là que montent les tribus, les tribus du Seigneur, là qu'Israël doit rendre grâce au nom du Seigneur.*

⁵ *C'est là le siège du droit, le siège de la maison de David.*

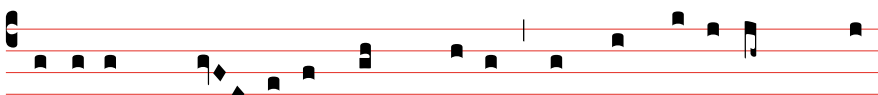
⁶ *Appelez le bonheur sur Jérusalem : "Paix à ceux qui t'aiment!"*

⁷ *Que la paix règne dans tes murs, le bonheur dans tes palais!"*

⁸ *A cause de mes frères et de mes proches, je dirai : "Paix sur toi!"*

⁹ *A cause de la maison du Seigneur notre Dieu, je désire ton bien.*

ANTIENNE II

VIII.g 



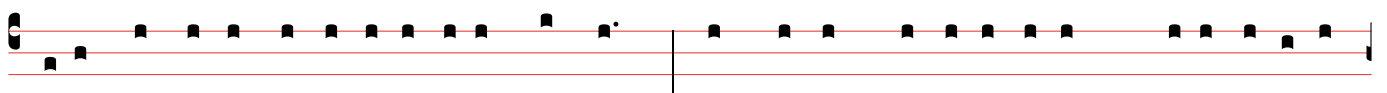
Arí-a * Vir-go assúmpta est ad æthére-um thá-



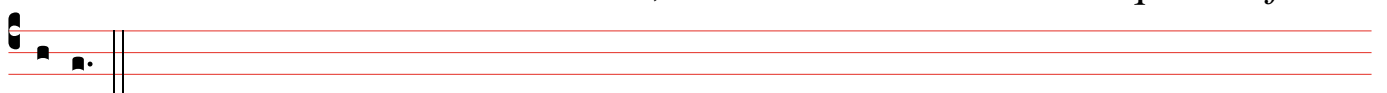
lamum, in quo Rex regum stelláto se-det sóli-o.

La Vierge Marie a été élevée au palais des cieux, où le Roi des rois siège sur un trône constellé d'étoiles.

PSAUME 126



Nisi Dóminus ædi-ficáverit **domum,** * in vanum laboravérunt qui ædí-ficant



e-am.

Nisi Dóminus custodíerit civitátem,*
frustra vígilat qui custódit eam.

Vanum est vobis ante lucem **súrgere** :*
súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem *dolóris*.

Cum déderit diléctis suis **somnum** :*
ecce heréditas Dómini filii: merces, *fructus ventris*.

Sicut sagíttæ in manu poténtis :*
ita filii *excussórum*.

Beátus vir qui implévit desidérium suum ex **ipsis** :*
non confundétur cum loquétur inimícis suis *in porta*.

Glória Patri, et **Fílio**,*
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**,*
et in sæcula *sæculórum*. Amen.

¹ Si le Seigneur ne bâtit la maison, les bâtisseurs travaillent en vain ;
si le Seigneur ne garde la ville, c'est en vain que veillent les gardes.

² En vain tu devances le jour, tu retardes le moment de ton repos, tu manges un pain de
douleur : Dieu comble son bien-aimé quand il dort.

³ Des fils, voilà ce que donne le Seigneur, des enfants, la récompense qu'il accorde ;

⁴ comme des flèches aux mains d'un guerrier, ainsi les fils de la jeunesse.

⁵ Heureux l'homme vaillant qui a garni son carquois de telles armes ! S'ils affrontent leurs
ennemis sur la place, ils ne seront pas humiliés.

ANTIENNE III

VII.c2



Benedí-cta * fí- li- a tu a Dómino : qui-a per

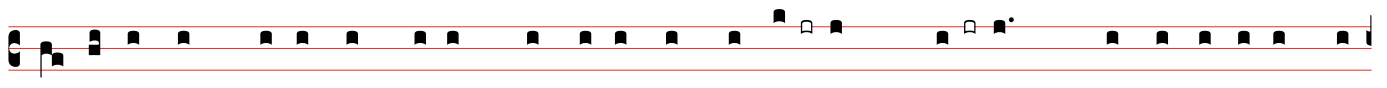


te fructum vi-tæ comunicávimus.

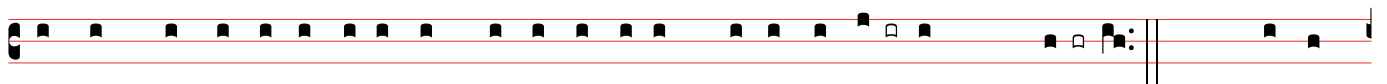
*Fille bénie par le Sei-
gneur : c'est par vous
que nous avons com-
munié au fruit de la
vie*

CANTIQUE DU NOUVEAU TESTAMENT

Eph1, 3-10



Benedíctus De-us et Pater Dómini nostri **Ie-su Chris-ti**, * qui benedíxit nos



in omni benedicti-óne spi-ri-tá-li in cæléstibus in **Chris-to**, *Flex* : ónem-



sicut elégit nos ip ipso ante mundi constitutiónem, †
ut essémus sancti et immaculáti *
in conspéctu eius in **caritáte**,
qui prædestinávit nos in adoptiÓnem liÓrum †
per Iesum **Christum** in **ipsum**, *
secúndum beneplácitum voluntátis **suæ**,
in laudem glóriæ **gráti suæ**, *
in qua gratificávit nos in **Dilécto**,
in quo habémus redemptiÓnem per **sánguinem eius**, *
remissiÓnem **peccatórum**,
secúndum divítias grátiae eius, †
quam superabundáre **fecit in nobis** *
in omni sapiéntia **et prudéntia**,
notum fáciens nobis mystérium voluntátis **suæ**, *
secúndum beneplácitum **eius**,
quod propósuit in **eo**, *
in dispensatiÓnem plenitúdinis **témporum**:
recapituláre ómnia in **Christo**, *
quæ in cælis et **qu** in **terra**.
Glória Patri, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sancto**.
Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. **Amen**.

Qu'il soit béni, le Dieu et Père de notre Seigneur, Jésus, le Christ !

Il nous a bénis et comblés des bénédictions de l'Esprit, au ciel, dans le Christ.

Il nous a choisis, dans le Christ, avant que le monde fût créé, pour être saints et sans péchés devant sa face grâce à son amour.

Il nous a prédestinés à être, pour lui, des fils adoptifs par Jésus, le Christ.

Ainsi l'a voulu sa bonté, à la louange de gloire de sa grâce, la grâce qu'il nous a faite dans le Fils bien-aimé.

En lui, par son sang, nous avons le rachat, le pardon des péchés.

C'est la richesse de sa grâce dont il déborde jusqu'à nous en toute intelligence et sagesse.

9 Il nous dévoile ainsi le mystère de sa volonté, selon que sa bonté l'avait prévu dans le Christ : pour mener les temps à leur plénitude, récapituler toutes choses dans le Christ, celles du ciel et celles de la terre.

LECTURE BRÈVE

(1Co 15, 22-23)

C'est en Adam que meurent tous les hommes ; c'est dans le Christ que tous revivront,

REPONS BREF

R.Bref



Marí-a Virgo e-xaltáta est * Super cho-ros an-ge- ló-rum. **℣.**Benedíctus Dóminus, qui exaltá-vit e-am. **℟.**Super **℣.**Glóri-a Patri, et Fi-li-o, et Spi-ri- tu-i

℟. La Vierge Marie est exaltée * Au dessus des chœurs d'anges. La Vierge. **℣.** Béni soit le Seigneur, qui l'a exaltée. * Au dessus des chœurs d'anges. Gloire au Père. La Vierge.

Sancto **M**arí-a Virgo

ANTIENNE DU MAGNIFICAT

VIII.g2



MOdi-e * Ma-rí-a Virgo cælos ascéndit : gaudé-

Aujourd'hui, la Vierge Marie est montée aux cieux ; réjouissez-vous car elle règne avec le Christ pour l'éternité.

te, qui-a cum Christo regnat in ætérnum.

CANTIQUE ÉVANGÉLIQUE

Lc 1, 46-56



Magní-fi- cat * ánima me-a Dóminum.

Et exsultávit spí-ritus me- us * in De-o salutári me- o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est: *
et sanctum *nomen* ejus.

Et misericórdia ejus a progénie in progénies *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : *
dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de **sede**, *
et *exaltávit* **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bonis**: *
et dívites *dimísit* **inánes**.

Suscépit Israël púerum **suum**, *
recordátus *misericórdiæ suæ*.

Sicut locútus est ad patres **nostros**, *
Abraham et sémini *ejus in scula*.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et *Spirítui* **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *
et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur!

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israëï, son serviteur, il se souvient de son amour,

de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.

PRIÈRE D'INTERCESSION

Bénéissons notre Dieu : il a voulu que toutes les générations proclament bienheureuse la Mère de son Fils.

℟ **Béni sois-tu Seigneur !**

Pour ton humble servante, attentive à ta parole,

-- modèle du cœur qui écoute, **℟**

Pour celle qui a mis ton Fils au monde,

-- la mère de l'Homme nouveau, **℟**

Pour celle qui a veillé sur la croissance de Jésus,

-- présence maternelle dans l'Église, **℟**

Pour celle qui s'est tenue debout au pied de la croix,

-- force des accablés, **℟**

Pour celle que tu as remplie de joie au matin de Pâques,

-- espérance des vivants, **R**

Pour celle que tu as fait monter au ciel, près de ton Fils,

-- secours des mourants, **R**

Notre Père ...

Oraison

Dieu éternel et tout-puissant, tu as fait monter jusqu'à la gloire du ciel, avec son âme et son corps, Marie, la Vierge immaculée, mère de ton Fils : fais que nous demeurions attentifs aux choses d'en haut pour obtenir de partager sa gloire.

Envoi

Benedicámus Dó-
mino.
R De- o
grá- ti- as.